



Eliyahu BaYona  
Director

# CONCEPTOS HEBREOS 47

## Sospecha de Infidelidad – 2

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

# Sotáh - הַטּוֹט

- [5:12](#) - *Daber el-bney Yisra'el ve'amarta alehem ish ish ki-tisteh ishto uma'alah vo ma'al.*
- Habla a los hijos de Israel y diles:
- Cuando la mujer de un hombre se desviare y cometiere hacia el falsedad de infidelidad,
- [5:13](#) - *Veshajav ish otah shikvat-zera venelam me'eyney ishah venisterah vehi nitma'ah ve'ed eyn bah vehi lo nitpasah.*
- y se hubiere acostado con otro hombre con ayuntamiento de semen, y fuere encubierto (el hecho) al conocimiento de su marido, y ella se hubiere ocultado y se hubiere contaminado, y no hubiere testigo contra ella ni fuese sorprendida en el acto;

# Sotáh - הַטּוֹט

- [5:14](#)

*Ve'avar alav ruaj-kin'ah vekine et-ishto vehi nitma'ah o-avar alav ruaj-kin'ah vekine et-ishto vehi lo nitma'ah.*

- y si viniere espíritu de celos sobre él (marido), de modo que se encele de su mujer siendo ella contaminada, o viniere espíritu de celos sobre él de modo que se encele de su mujer, no siendo ella contaminada;

# Sotáh - הַטּוֹחַ

- [5:15](#)

*Vehevi ha'ish et-ishto el-hakohen vehevi et-korbanah aleyha asirit ha'eyfah kemaj se'orim lo-yitsok alav shemen veloyiten alav levonah ki-minjat kna'ot hu minjat zikaron mazkeret avon.*

- entonces aquel hombre llevará su mujer al sacerdote y llevara por ella su ofrenda: la décima parte de una efá de harina de cebada; no derramará sobre ella aceite ni pondrá sobre ella incienso, porque es ofrenda vegetal de celos, ofrenda Minja vegetal de recordatorio para tener presente la trasgresión

# Sotáh - סוטה

- Los casos de frivolidad en los hombres y en las mujeres, nos dice Resh Lakish en el Talmud, no son más que el producto de desajustes mentales, pues cambiando un puntito de la letra sin, la palabra hebrea **tistéh** – תִּשְׁטָה -que significa, "salirse del camino", se transforma en **tishtéh** – תִּשְׁטָהּ - , cuya raíz deriva de alienación mental.
- Por consiguiente, la culpabilidad en estos casos es limitada, razón por la cual la ley de que tratamos quedó siempre sin aplicación.

## Sotáh - סוטה

- la palabra hebrea ***tistéh*** – תִּשְׁטָה - que significa, "salirse del camino", se transforma en ***tishtéh*** – תִּשְׁטֹה - , cuya raíz deriva de alienación mental.
- טָ por טֹ

# Sotáh - הַטוֹחַ

- Este pasaje de la Toráh denominado Sotah enseña a las mujeres a velar por su conducta, puesto que no es suficiente no hacer el mal, sino evitar también su apariencia. Los celos son una enfermedad del alma.

# Sotáh - הטו

- Espiritu de Celos
- Ruaj Kineah
- ...se mancilló ella, o había pasado sobre él un ruaj Kineah...
- Y luego dice, ...y había celado a su esposa... VeKineh et Ishtó...
- Ya le había advertido...

# Sotáh - הטו

- Vemos que el hombre es quien está obrando alocadamente, con alienación mental, como dijo Rabi Resh Lakish, por la vergüenza a la mujer, por hacer que el Nombre de H" sea borrado de un Sefer.

# Sotáh - הטו

- Cuál era el procedimiento?
- La mujer sospechosa era llevada a la corte local por su marido y allí se le hacía el cargo.
- El tribunal asignaba a dos doctores de la ley para escoltar a las partes al Gran Sanedrín de Jerusalén.

# Sotáh - הטו

- El propósito de la audiencia ante el Sanedrín era evocar una confesión.
- El Sanedrín hacía un llamamiento a la mujer y sugería varias causas que podrían haberla inducido a ir por mal camino, y finalmente le pedía confesar.
- Si ella admitía su crimen, ella quedaba divorciaba de su marido de una vez y perdía sus derechos de propiedad bajo su Ketubah .

# Sotáh - הַטוֹחַ

- Pero si ella lo negaba, era llevada a la puerta oriental del templo, frente a la Puerta de Nicanor, y allí era puesta a cargo de un sacerdote, quien oficiaba la ceremonia que se menciona en el Libro de los Números.
- El Sacerdote rasgaba sus vestiduras, para que su pecho fuera expuesto, y soltaba su cabello; ella se vestía de negro;

# Sotáh - הטו

- todos los adornos fueron retirados de su persona, y una cuerda se le ataba alrededor de su pecho.
- Así expuesta públicamente (sólo a sus siervos se les impedía verla), la ofrenda de los celos era colocada en sus manos.
- Era una humilde ofrenda de harina de cebada, sin aceite ni incienso en ella: la alimentación de los animales, que tipifica la mezquindad de la delincuencia que se supone que han cometido.

# Sotáh - הטוה

- El sacerdote colocaba algo del polvo del Tabernáculo en una vasija de barro llena de agua, y se le imponía con el juramento solemne de purgación (Num. 5 19-22).
- Después de esto el sacerdote escribía el juramento en el pergamino, se borraba el Nombre y se metía a cabo en el agua, que se le ordenaba a beber, y entonces la ofrenda de los celos se ponía en holocausto sobre el altar ( Soṭah, i 4-6; ii 1-3)

# Sotáh - הַטּוֹחַ

- Si la mujer se negaba a someterse a la prueba, y no había pruebas circunstanciales de su criminalidad, se veía obligada a separarse de su marido (Soṭah, i . 5).
- Cualquiera que haya sido el significado real de esta terrible experiencia, cuando se estableció por primera vez, dentro de los tiempos talmúdicos tenía más que todo un significado moral.
- Era simplemente una prueba en la que la mujer, si era culpable, era probable que sucumbir y confesar.

# Sotáh - הטו

- R. Akiba dice: "Sólo cuando el hombre estaba él mismo libre de toda culpa, las aguas serán una prueba efectiva de la culpabilidad de su esposa o su inocencia, pero si él se ha hecho culpable de mantener relaciones sexuales ilícitas, las aguas no tendrán ningún efecto"; y basó su opinión sobre un texto de Oseas , 4. 14 ( Sifre , Naso , 21; Soṭah , 47b )
- Qué dice Hoshea?

# Sotáh - הטו

- Hoshea 4:14 – No castigaré a vuestras hijas cuando fornicuen, ni a vuestras nueras cuando adulteren, porque ellos mismos se van con rameras y con malas mujeres ofrecen sacrificios; por tanto, el pueblo sin entendimiento sucumbirá.

# Sotáh - הַטּוֹחַ

- **Qué ocurre con el marido que es infiel?**
- **La Toráh dice en Lev. 20:10**
- **“El hombre que cometa adulterio con la mujer de otro hombre, que cometa adulterio con la mujer de su prójimo, ciertamente morirá, el adúltero y la adúltera”**
- **Esta muerte sería por estrangulación, colgado.**

# Sotáh - הטו

- Qué sucede cuando no se tienen pruebas?
- Halájicamente se deben tener y presentar las pruebas para decretar un Divorcio.
- La mujer hará entonces valedera su Ketubá por el valor que al contraer nupcias habían acordado.

# Sotáh - הַטּוֹחַ

- Rashí en su comentario dice que “excluye a un gentil”
- Muchos entienden “prójimo” como a mi compañero judío.
- Qué con la persona buena que no es judía?
- Como se tiene prohibido casarse con gentiles, de antemano la Toráh había dicho que Dios ordenó que el hombre dejará a su padre y a su madre y se unirá a su mujer (Gen. 3:24)
- Esto implica no tener relaciones sexuales con la mujer de otro.

# Sotáh - הַטּוֹחַ

- Esta interpretación rabínica de la ley relativa a la prueba prácticamente se anuló , y pronto cayó en desuso.
- Durante la invasión romana de Judea, y los últimos días de la república, el Sanedrín, bajo la presidencia de Johanan ben Zakai, abolió la prueba en su totalidad; como dice la Mishná, “cuando los adúlteros se hicieron numerosos, la ‘prueba de las aguas amargas’ cesó,” y fue R. Johanan ben Zakai , que la abolió.

# Sotáh - הַטּוֹחַ

- Pues parece ser que bajo el régimen romano, la inmoralidad se difundió entre el pueblo, los jueces se corrompieron, los resortes de la justicia fueron contaminados, y la desmoralización general resultó ( Graetz , «Historia de los Judíos ", ii . 237 , 238).
- Probablemente por esta misma razón la reina Helena de Adiabene , la ilustre y generosa prosélito al judaísmo, favoreció la ordenanza; porque ella presentó una tableta de oro para el Templo con el capítulo de la Ley grabada en ella, que se utilizaría para el rito de la prueba (Tosef. , Yoma , ii 3 ; . Mishnah Yoma , iii 10 ; Gem ib 37b).

# Sotáh - הַטּוֹחַ

- Pero incluso si no hubiera sido abolida, el rito se habría hundido en desuso con la caída del Templo, porque, de acuerdo con la Ley, la ceremonia no se podía realizar en otro lugar.
- En días talmúdicos, mucho después de la abolición de la pena de muerte, el adúltero era castigado con la flagelación, y estaba prohibido casarse con la esposa infiel después de que ella se hubiera divorciado.
- Incluso la mera sospecha del crimen era suficiente para impedir su matrimonio.

# Sotáh - הַטּוֹה

- Un caso, sin embargo, se sugiere en el Talmud en el que esta restricción parece haber sido eliminada. Aquí la mujer de haber sido sospechosa de adulterio se divorciaba , y habiendo vuelto a casarse se divorciaba de nuevo, y luego se casaba con el hombre que originalmente se había sospechado de haber cometido adulterio con ella; el matrimonio era declarado legal, porque parece que la intervención del matrimonio era considerada en algún grado una refutación de esa sospecha, y actuó como una limitación del interdicto original ( Yeb. 24b ) .

# Sotáh - הטו

- El hijo de una relación incestuosa o adúltera era conocido como un Mamzer.
- No se le permitía convertirse en un miembro del cuerpo político judío (Deut. 23 . 3 [AV 2 ]), y no podía casarse con un Judío o judía aunque no perdía su derecho a heredar del esposo de su madre, que, aunque no es el padre legítimo, era para este fin el padre putativo (Yeb. ii 5 ; . Maimónides, " Naḥalut , " i 7) .



Fuentes: For Chanukah: The Kabbalah of Candle Light por Nina Amir, Jacob S. Golub, Ph.D, Torah, Talmud, R. Avigdor Miller, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lori Palaknik, Lesli Coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, jwa.org, Kol Ra'ash Gadol.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

Iyar, 5774 – Mayo 29, 2014 - Monsey New York